

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ В СООТВЕТСТВИИ С ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИМИ СТАНДАРТАМИ (ПРЕПАРАТЫ) – 1986

Препарат отпускается без рецепта врача

## Бен Гэй Нежирный Обезболивающий Крем

**Активные вещества** - каждая единица содержит:  
Метилсалицилат 15% Methyl Salicylate  
Ментол 10% Menthol

## Бен Гэй Ультра Сильный Крем

**Активные вещества** - каждая единица содержит:  
Метилсалицилат 30% Methyl Salicylate  
Ментол 10% Menthol  
Камфора 4% Camphor

Вспомогательные вещества и аллергены: см. раздел 6  
"Дополнительная информация".

**Внимательно и полностью прочитайте данную инструкцию перед применением препарата.** Данная инструкция содержит основные сведения о препарате. Если у Вас имеются дополнительные вопросы, обратитесь к врачу или фармацевту.

Препарат не предназначен для применения при состояниях, подобных артриту, у младенцев и детей младше 12 лет. Лицам младше этого возраста следует обратиться к врачу. Правильно применяйте. Посоветуйтесь с фармацевтом, если Вы нуждаетесь в дополнительной информации. Обратитесь к врачу, если признаки заболевания (симптомы) ухудшаются или не улучшаются после 10 дней.

### 1. ДЛЯ ЧЕГО ПРЕДНАЗНАЧЕН ПРЕПАРАТ?

Данный препарат предназначен для временного облегчения слабых болей в мышцах и суставах, например, при слабой боли в спине, лямбга, артрите, растяжениях, ушибах и вывихах.

**Фармакологическая группа:** Метилсалицилат относится к группе салицилатов, являющихся противовоспалительными нестероидными средствами.

### 2. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПРИМЕНЕНИЯ ПРЕПАРАТА

#### Не следует применять препарат:

- Если у Вас повышенная чувствительность (аллергия) к активным веществам или к какому-либо из дополнительных ингредиентов, содержащихся в препарате.
- На поврежденную кожу или на раны.
- Детям и младенцам до 12 лет без указания врача.

### Особые предостережения, касающиеся применения препарата

- Чрезмерное применение может привести к отравлению салицилатами (салицилаты были связаны с синдромом Рейе - Reye's syndrome).
- Не применяйте вместе с грелкой-подушкой или с тугим повязкой.
- Избегайте контакта препарата с глазами. В случае контакта немедленно промойте глаза водой.
- Избегайте контакта препарата со слизистыми оболочками (например, рта и носа).
- При применении сильного раздражения прекратите применение. См. раздел 4 "Побочные явления".

### Перед лечением препаратом Бен Гэй сообщите врачу, если:

- У Вас повышенная чувствительность к какому-либо пищевому продукту или к какому-либо препарату, особенно к салицилатам.
- Вы применяете данный препарат часто или продолжительный период времени.

**Если Вы принимаете или недавно принимали другие препараты, включая препараты, отпускаемые без рецепта врача, и пищевые добавки, сообщите об этом врачу или фармацевту.** В особенности, следует поставить в известность врача или фармацевта, если Вы принимаете:

- Другие препараты, содержащие салицилаты (например: аспирин): параллельное применение может привести к отравлению салицилатами.
- Антикоагулянты, такие, как Кумадин: данное сочетание может повысить возможность кровотечения, поскольку Бен Гэй содержит салицилат.

### Беременность и кормление грудью

Не имеется достаточно информации о безопасном применении в период беременности или кормления грудью. Применение в период беременности и/или кормления грудью должно осуществляться под наблюдением врача.

### Вождение транспортных средств и управление механизмами

Препарат не влияет на способность к вождению транспортных средств и управлению механизмами.

### 3. КАКИМ ОБРАЗОМ ПРИМЕНЯЮТ ПРЕПАРАТ?

Проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом, если Вы не уверены. Обычная доза как правило:  
Наносить до 3-4 раз в день по мере необходимости.

**Способ применения:** Нанести тонким слоем только на болевой участок и нежно втирать до тех пор, пока крем не исчезнет (впитается).

### Не превышайте рекомендуемую дозу.

Не глотать! Только для наружного применения. Если в Вашем состоянии не произошло улучшения в течение 10 дней, обратитесь к врачу.

Если Вы приняли избыточную дозу, или если ребенок случайно проглотил препарат, немедленно обратитесь в приемное отделение больницы и возьмите с собой упаковку препарата.

Не принимайте препараты в темноте! **Каждый раз** при применении препарата проверяйте этикетку и дозировку. В случае необходимости пользуйтесь очками.

Если у Вас есть дополнительные вопросы относительно применения препарата, посоветуйтесь с врачом или фармацевтом.

### 4. ПОБОЧНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

Как и при лечении любым лекарством, применение препарата Бен Гэй способно вызывать побочные явления у части пациентов. Не тревожьтесь при чтении списка побочных явлений. Возможно, Вы не будете страдать ни одним из них.

**Следует прекратить применение и обратиться к врачу как можно скорее, если возникают:**

- раздражение (редко)
- сыпь (редко)
- местное воспаление (редко)

### Дополнительные побочные явления

**Редко возникающие:**

- **Глаза:** раздражение глаз
- **Нарушения иммунной системы:** ангиоэдема
- **Дыхательные пути:** одышка (в связи с повышенной чувствительностью)
- **На месте нанесения:** отек кожи, волдыри, ощущение жжения, покраснение, раздражение, боль, ощущение покалывания, зуд и сыпь. В дополнение, крапивница, чувство холода (Бен Гэй Ультра Сильный)
- **Раны или точечность на месте нанесения:** ожоги

Если появилось побочное явление, если одно из побочных явлений становится более выраженным, если Вы страдаете от побочного явления, не упомянутого в данной инструкции, или если возникло изменение Вашего общего самочувствия, Вам следует посоветоваться с врачом.

### Отчет о побочных явлениях:

О побочных явлениях можно сообщить в Министерство Здравоохранения, нажав на ссылку "Отчет о побочных явлениях вследствие медикаментозного лечения", находящуюся на домашней странице сайта Министерства Здравоохранения ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) и направляющую на онлайн форму, предназначенную для отчета о побочных явлениях, или, зайдя по ссылке: <https://forms.gov.il/globaldata/getsequence/getsequence.aspx?formType=AdversEffectMedic@mo.gov.il>

### 5. КАК СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ ПРЕПАРАТ?

- Избегайте отравления! Этот препарат, как и любой другой, надлежит хранить в закрытом, недоступном для детей и/или младенцев месте, во избежание отравления. Не вызывайте рвоту без получения точных указаний врача.

- Не применяйте препарат после истечения срока годности (exp. date), указанного на упаковке. Датой истечения срока годности является последний день указанного месяца.
- Хранить в прохладном месте, при температуре от +20°C до +25°C.
- Хранить в оригинальной упаковке. Не храните разные препараты в одной упаковке.

### 6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В дополнение к активным веществам, препарат также содержит:

- **Бен Гэй Нежирный Обезболивающий Крем:**  
Xanthan Gum, Methylparaben, Propylparaben, Glycerin, Isopropyl Palmitate, Stearic acid, Cetyl Alcohol, Glyceryl Stearate V, Potassium Cetyl Phosphate, Potassium Hydroxide, Purified Water, Phenoxylethanol.
- **Бен Гэй Ультра Сильный:**  
Carbomer, Stearic acid, Glyceryl Stearate SE, Tween 80 (Polysorbate 80), Lanolin, Triethylamine, Potassium Hydroxide, Edetate Disodium, Purified Water.

**Как выглядит препарат, и какво содержимое упаковки:**

- **Бен Гэй Нежирный Обезболивающий Крем:**  
Пластиковый тюбик 2 OZ.
- **Бен Гэй Ультра Сильный:**  
Пластиковый тюбик 2 OZ, 4 OZ, 6 OZ.

Возможно, что не все виды упаковок будут в продаже.

### Владелец лицензии и его адрес:

Джей-Си Хелксэр Лтд., Кибуц Шфаим 6099000, Израиль.

### Производитель и его адрес:

Джонсон энд Джонсон Консьюмер Лтд., Нью Джерси, США.

Формат данной инструкции установлен Министерством Здравоохранения, содержание проверено и утверждено в Июле 2014 года.

Регистрационный номер препарата в Государственном реестре лекарственных средств Министерства Здравоохранения:

- **Бен Гэй Нежирный Обезболивающий Крем:**  
133-96-23330-00
- **Бен Гэй Ультра Сильный:**  
133-94-27518-00